

ພາສາລາວ

45

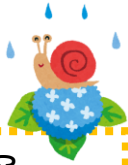
ຂ່າວການຄອງຊີບເພື່ອຊາວຕ່າງຊາດ-ເພື່ອໃຫ້ຢູ່ຮ່ວມກັບ
ສັງຄົມນຳກັນ

ຂ່າວສານເມືອງອາຢາເຊະ あやせトウテイ

ຈັດອອກໂດຍ : ໜ່ວຍຂ່າວສານຂອງ ເມືອງອາຢາເຊະ
へんしゅう はっこう たげんごじょうほうしりょう どう ていさくせいしんいんかい
編集・発行 : 多言語情報資料あやせトウテイ作成委員会

ຂໍ້ ແນະ ນຳ ໝູ່ ໃໝ່ ໃຫ້ ຮູ້ ຈັກ

世界の友だちシリーズ



「ຄວາມຝັນກາຍເປັນຄວາມຈິງ」

ນາງມາເຮັຍເນລາ ສົ່ງສຽງດັງຢູ່ໃນຮ້ານອາຫານ
ຕຸລາກີ ແລະອາຫານເປຣູຊິງເປີດມາໄດ້ 2 ປີຜ່ານ
ມາ,ຢູ່ທີ່ ເມືອງຢາມາໂຕ ມີນາມີວົງກັງ 1-19-16.
ແຕ່ຄາວຍັງນ້ອຍຄອບຄົວໄດ້ພາມາຢູ່ປະເທດຍີ່ປຸ່ນ.
ໄດ້ແຕ່ງງານກັບຄົນຕຸລາກີ,ຜົວເມັຍເວົ້າລົມກັນໃຊ້
ພາສາຍີ່ປຸ່ນ, ຄວາມໃດບໍ່ເຂົ້າໃຈ,ບາງເທື່ອໄດ້ໃຊ້
ວັດຈະນະນຸກົມກໍມີ. ເມືອງອາຢາເຊະກໍເຄີຍຢູ່ມາ
ແລ້ວ. ຕອນອາຍຸ 20 ປີໄປເຮັດອາລິໄບ, ຄິດຕະ
ຫຼອດວ່າ: ມີໃດມີໜຶ່ງຈະໃຫ້ມີຮ້ານຂອງໂຕເອງ.
ທັງສູ້ຊົນລ້ຽງລູກ 5 ຄົນ, ແຕ່ແລ້ວຄວາມຝັນກໍ
ເປັນຄວາມຈິງ,ປີກາຍນີ້ເປີດຮ້ານທີ 2 ຂຶ້ນໄດ້ອີກ.
ເລີ່ມຕົ້ນຕັ້ງຮ້ານອາຫານລຳບາກຫຼາຍ (ໂຕເອງໄດ້
ເຮັດແລ້ວກໍຕ້ອງສູ້) ຄົນຕ່າງຊາດຕັ້ງຮ້ານອາຫານ
ຢູ່ຍີ່ປຸ່ນບໍ່ແມ່ນເລື່ອງງ່າຍ. ແຕ່ເມື່ອລົງມືເຮັດແລ້ວ
ຜົນຕ້ອງເກີດຂຶ້ນມາ. ຄວາມຫວັງຄັ້ງຕ່າງໄປ,ຍາກ
ຕັ້ງຮ້ານອາຫານຂຶ້ນອີກຫລາຍໆບ່ອນ. ລາວເວົ້າ
ດ້ວຍຄວາມ ຂະຫຍັນ ຂັ້ນແຂງ ທີ່ສຸດ.



Mrs. Mariabella Sakihama (Peru)
サキハマ マリアネラさん (ペルー)


しゅうと : リマ
ເມືອງເອກ
ວິມາ
じんこう : 3,115,000
ພົນລະມິດ
3.115 ຫົ້ນຄົນ

「夢は叶えるためにあるもの」

「グレイシアス!!」元気な声が心地よく店内に響く一。
長年の夢だったトルコ&ペルー料理店「インカケバブ」
(大和市南林間1-19-16)を2年前に起業した。
幼少期に家族でペルーから移住し、トルコ人の夫と
結婚。夫婦の会話は日本語のため、「辞書で調べながら
会話することもある」と笑う。
綾瀬市に居住していたこともあり、20歳頃のアルバ
イトがきっかけで、いつか自分のお店を持ちたいとの想
いを持ち、5人の子育てに奔走しつつも夢を実現し、
昨年には念願の2号店も開店した。
起業時の苦労を尋ねると「自分で決めたことだから辛
くなかった。今は夢が叶って本当にしあわせ」と笑顔。
起業を検討している外国人に対しては「考えてばか
りいないで、ともかく行動すること。夢は叶えるために
あるのだから!」と力強い応援メッセージをくれた。
次なる夢は「もっとお店を増やし、私達の料理を多く
の人に味わってもらいたい」と意欲的に語ってくれた。

◆ ເຈົ້າບໍ່ຢາກຕັ້ງຮ້ານຂອງໂຕເອງແດ່ບໍ່ ? ◆ ◆ ທ່ານກໍສາມາດເລີ່ມຕົ້ນໄດ້ເລີຍ ◆

(ຮັບປຶກສາຜູ້ທີ່ຢາກຕັ້ງບໍລິສັດ ຫຼື ຕັ້ງຮ້ານ) ເມືອງອາຢາເຊະ ມີເງິນຊ່ວຍເຫຼືອ ສຳລັບຜູ້ຢາກຕັ້ງບໍລິສັດ ຫຼື ຕັ້ງຮ້ານ.
ລາຍລະອຽດສອບຖາມນຳຜະແໜກ ໂຊງຽວ ກັງ ໂກ ກະ ເປີໂທ : 0 4 6 7 - 7 0 - 5 6 8 5.
(ອາຢາເຊະໂຊງຽວ ສີກູນລີ) ເປັນບ່ອນຈ່າງຮຽນຄວາມຮູ້ເພື່ອຕັ້ງບໍລິສັດ. (ເປີດສອນ ເດືອນ 9 : ທີ17 - ທີ24)
(ເດືອນ10 : ທີ1 - ທີ8 - ທີ15 - ໄດ້ເຮັດຄ່າຮຽນ).

「自分で会社やお店を始める人を応援します」綾瀬市役所では自分が経営者として、会社やお店を始めるための相談を受けるほか、お金の支援もしています。詳しくは商業観光課(電話 0467-70-5685)に問い合わせてください。
「あやせ創業スクール」会社を始めるための知識などを勉強できる会です。(日にち 9月17・24日、10月1・8・15日) 有料

ຄຳແນະນຳ ນັບແຕ່ຕັ້ງທ້ອງ, ຄອດລູກ, ລ້ຽງລູກ, ໄປຈົນເຖິງເຂົ້າໂຮງຮຽນປະຖົມ

ວິທີຍື່ນຄຳຮ້ອງຂໍ ກ່ຽວກັບການຊ່ວຍເຫຼືອລ້ຽງລູກ ຢູ່ໃນປະເທດຍີ່ປຸ່ນຕາມຂັ້ນຕອນເປັນຢ່າງໃດນັ້ນ, ສຳລັບຄົນຕ່າງຊາດ, ໄດ້ແປເປັນພາສາ : ຈີນ, ຜິລິບປິນ, ປອກຕຸຍການ, ສະເປນ, ຫວຽດນາມ ແລະ ພາສາອັງກິດໄວ້ແລ້ວ.

ຜູ້ໃດຢາກຮູ້ຈັກ, ນັບແຕ່ຕັ້ງທ້ອງ, ຈົນເຖິງລູກໄດ້ເຂົ້າໂຮງຮຽນປະຖົມນັ້ນ, ໃຫ້ອ່ານເບິ່ງຄຳແນະນຳທີ່ພິມໄວ້. ຫຼື ຈະໄປຂໍເອົານຳ ສູນກາງ ໂຮເກັງອິລຽວແຊນຕ້າ ເມືອງອາຢາເຊະ ກໍໄດ້. ຫຼື ດາວໂຫລດເອົາ ທາງອິນເຕີແນັດ ຂອງ ອົງການຄານາກະວ່າ ຄົກໄຊ ໂຄລົວ ໄຊດັງ ກໍໄດ້.

ຜູ້ພິມຈຳໜ່າຍ : ຄານາກະວ່າ ຄົກໄຊ ໂຄລົວ ໄຊດັງ, ທີ່ຢູ່: ໂຢໂກຮາມາ-ຊີ ຄານາກະວ່າ-ກີ ສີຣີຍະ-ໂຈ 2-24-2
ຄານາກະວ່າ ເຄັມມິງ ແຊນຕ້າ ຊັ້ນ-13. ເບີໂທ 045 – 620 – 4466.

【ບ່ອນປຶກສາ ຂອງ ເມືອງອາຢາເຊະ】

- ◆ຕັ້ງທ້ອງແລ້ວ, ຈະຂໍປຶ້ມນ້ອຍແມ່ແລະເດັກ, ໄປຫາ ອາຢາເຊະ-ຊີ ໂຮເກັງອິລຽວແຊນຕ້າ ເບີໂທ 0467-77-1133.
- ◆ຄອດລູກແລ້ວ, ຍື່ນຂໍຢືດເຕອາເຕ-ເງິນຊ່ວຍເຫຼືອລູກ, ໄປຫາ ຜະແໜກໂຄໂຊດາເຕຊິເອັງກະ ເບີ 0467-70-5664.
- ◆ຢາກເອົາລູກຝາກ ໂຮອກີເອັງ-ບ່ອນລ້ຽງເດັກ ໄປຫາ ຜະແໜກ ໂຄໂຊດາເຕ ຊິເອັງກະ ເບີໂທ 0467 - 70 - 5615.
- ◆ຈະເອົາລູກເຂົ້າໂຮງຮຽນປະຖົມ ໄປຫາ ຜະແໜກ ງັກໂກ ຄຽວອີກິກະ ເບີໂທ 0467 - 70 - 5664.



子育てについて ~妊娠・出産から小学校入学までの流れを解説~

日本での子育ての流れや、どのような手続きを行えば良いのかをまとめた「外国人住民のための子育てチャート」が、中国語・タガログ語・ポルトガル語・スペイン語・ベトナム語・英語で発行されています。

妊娠してから、お子さんが小学校に入るまでの流れや手続きを知りたい方は、このパンフレットを見て確認しましょう。綾瀬市役所の保健医療センターか子育て支援課の窓口でもらうか、かながわ国際交流財団「外国人住民のための子育て支援サイト」(<http://www.kifjp.org/child>) からダウンロードできます。

【発行元】かながわ国際交流財団 横浜市神奈川区鶴屋町 2-24-2 かながわ県民センター13階 TEL045-620-4466

【綾瀬市の相談先】

- ◆ 妊娠して母子健康手帳をもらうとき ⇒ 保健医療センター TEL0467-77-1133
- ◆ 出産して児童手当を申請するとき ⇒ 子育て支援課 TEL0467-70-5664
- ◆ 保育園の入所の相談をするとき ⇒ 子育て支援課 TEL0467-70-5615
- ◆ 小学校の入学の相談をするとき ⇒ 学校教育課 TEL0467-70-5654



【 ກ່ຽວກັບການແປພາສາ ແລະ ແປໜັງມສີ】

ໂຮງການເມືອງອາຢາເຊະ ແປພາສາ-ແປໜັງມສີ ໃຫ້ລ້າງ ມີ: ພາສາປອກຕຸຍການ-ຫວຽດນາມ-ແລະພາສາສະເປນ, ແລະ ຜະແໜກສະຫວັດດີການ ຂໍກິນເງິນນຳເມືອງ ຊັ້ນ-1 ເບີໂທ : 0467-70-5614 ມີ: ພາສາຫວຽດນາມ ເວລາໄປປຶກສາ ຫຼື ໄປຍື່ນເອກກະສານຕ່າງໆ, ຖ້າຕ້ອງການຂໍຮ້ອງໄດ້ຈະແປໃຫ້ລ້າງ. ຕິດຕໍ່ສອບຖາມ ຊັ້ນ 2 ຜະແໜກ ກີກັກກະກະ ເບີໂທ 0467-70-5657.

【通訳や翻訳について】

綾瀬市役所には無料で利用できる通訳や翻訳をする人(ポルトガル語、ベトナム語、スペイン語)がいます。市役所2階の企画課(電話0467-70-5657)に問い合わせてください。なお、市役所1階の福祉総務課(電話 0467-70-5614)には、生活保護の相談通訳員(ベトナム語・不定期)がいます。窓口で手続きや相談等をする際ご活用ください。



ແນະນຳ ງານປະຈຳປີ ຂອງປະເທດຍີ່ປຸ່ນ ນັບແຕ່ລະດູຮ້ອນ ຈົນເຖິງລະດູໃບໄມ້ໄຫຼ່ນ

ຄັ້ງນີ້, ຈະແນະນຳ ແຕ່ລະດູຮ້ອນ ຈົນເຖິງລະດູໃບໄມ້ໄຫຼ່ນ, ຊຶ່ງມີແຕ່ງານມ່ວນໆດັ່ງນີ້.

◆ບຸນທານາບາຕະ : ເດືອນ 7 ທີ 7 (ວັນສຸກ) ຈັດຂຶ້ນເວລາກາງຄືນ.

ຕາມໂບຮານກ່າວໄວ້ວ່າ: ທາງເໜືອທິດຕະເວັນຕົກ ຂອງນ້ຳຫ້ວຍເຕັນລິວ, ມີເຈົ້າອິງໂອລີ ຮິເມະ ກັບ ທ້າວຮິກະໂຮຊິ ອາໄສຢູ່, ປີນຶ່ງຄັ້ງດຽວ, ຈະໄດ້ພົບກັນ. ຢູ່ຍີ່ປຸ່ນ, ຈະເອົາງ່າໄມ້ ໃຜ່ມາເອ້ ແລ້ວຂຽນຄຳຂໍພອນ ຂໍໃຊກຕ່າງໆແຂນໃສ່ໄວ້.

◆ບຸນໂອບົງ : ລະຫວ່າງ ເດືອນ 8 ທີ 13 (ວັນທີດ) ເຖິງທີ 16 (ວັນພຸດ)

ເປັນຊ່ວງ ວິນຍາຂອງ ປູ່ຢ່າ ຕາຍາຍ ລູກຫລານ ຜູ້ລ່ວງລັບກັບມາຫາສູ່. ເປັນຊ່ວງ ຍາດພິນ້ອງ ເຕົ້າໂຮມກັນ ບຸນເຮັດໃຫ້ຜີ ຕາມປະເພນີ. ແຕ່ ລະ

ເຂດ ໄດ້ຕັ້ງຮ້ານຟ້ອນ ບົງໂອໂດລີ ຂຶ້ນ, ຊຶ່ງມີຄວາມໝາຍວ່າ: ໃຫ້ຜູ້ທີ່ຕາຍໄປແລ້ວມີຄວາມເສຍໃຈ.

◆ນະສິມັດສິລິ : ເດືອນ 8 ທີ 26(ວັນທີດ) ເປັນບຸນຍາມຮ້ອນຂະໜາດໃຫຍ່ອາຢາເລະ ຜະແໜງອອດ ສະຫະ

ກຳການຄ້າໄດ້ວາງແຜນການ, ຈູດບັ້ງໄຟດອກບະມານ 2.500 ນັດ. ແລະຍັງມີຖິ່ນອື່ນໆມາຮ່ວມແຂງຂັນນຳ ອີກດ້ວຍ. ນອກນັ້ນ, ຍັງມີຟ້ອນ ອາວາໂອໂດລີ ແລະ ແຫ່ຜາສາດຂອງແຕ່ລະຄຸ້ມຢ່າງຄືກຄືນ.

◆ຢູໂງຢະ : ທຸກໆປີ, ເດືອນ 10 ທີ 4 (ວັນພຸດ)

ເປັນມື້ກາງຄືນທີ່ສວຍງາມທີ່ສຸດ, ຢູ່ຍີ່ປຸ່ນຖືວ່າ ເປັນມື້ຂອບໃຈ ຕໍ່ຜົນເກັບກ່ຽວ, ໄດ້ເຂົ້າມາເຮັດເຂົ້າໜົມດັ່ງໂງ. ອາມກາງຄືນ, ທັງກິນ ທັງເບິ່ງເດືອນໄປນຳແລ້ວ, ສຸກຂະພາບ ແຂງແຮງດີ, ຕາມໂບຮານໄດ້ກ່າວໄວ້.



日本の年中行事の紹介～夏から秋へ～

このコーナーでは、日本の行事を紹介いたします。今回は夏から秋にかけて行われる、楽しい文化行事の紹介です。



◆七夕 : 7月7日(金)夜

天の川の北西に住んでいるといわれる織姫という姫と彦星という青年が、一年に一度だけ会えるという古くからの伝説のある日。日本では、この時期に笹を飾り、短冊に願い事を書いて結びつけると、願いが叶うといわれています。

◆お盆 : 8月13日(日)～16日(水)頃

ご先祖様の霊が子孫の元にかえってくるといわれている時期。霊をまつり、お迎えして感謝を伝えるため、親戚が家に集まる風習があります。この時期に地域で行われる盆踊りは、もともとは死者を弔う意味がありました。

◆夏祭り : あやせ大納涼祭&商工会青年部花火大会 8月26日(土)【予定】

夏場には日本の各地でお祭りや花火大会が開催されます。あやせ大納涼祭は「夏の思い出、ふれあいの夕べ」をテーマに開催される綾瀬市で最大のお祭りです。阿波踊り、みこしなどのパレードが繰り広げられるほか、約2,500発の花火が夏の夜空を彩ります。

◆十五夜 : 10月4日(水)

「中秋の名月」や「十五夜」と呼ばれる日の夜は、一年のうちで最も月が美しいといわれています。日本では、収穫の感謝を込めてすすきと団子をお供えします。月見をしながら団子を食べることで、健康を得られるといわれています。

【ຫ້ອງຂ່າວສານຫລາຍໆພາສາ】

ຫ້ອງອ່ານຂ່າວເພື່ອຊາວຕ່າງຊາດ, ຈັດໄວ້ທີ່ໂຮງການເມືອງ ຊັ້ນ-1 ຂໍເຊີນໄປອ່ານໄດ້ຕາມອຸບໃຈ.

【多言語情報資料について】

綾瀬市役所1階市民ホールに「多言語情報資料コーナー」があります。このコーナーには、多言語の情報資料や国際関係の刊行物を置いてあり、自由に利用できます。

ບໍ່ຢາກຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນແດ່ບໍ່ ?

ຫ້ອງສອນພາສາຍີ່ປຸ່ນທີ່ ເມືອງອາຍາເຊ ເປີດຮັບນັກຮຽນ.
ຜູ້ທີ່ຮຽນບໍ່ເກົ່າ. ກໍ່ຍິນດີຮັບສອນ. ເຊີນໄປຮຽນທົດລອງເບິ່ງເດີ.



日本語を楽しく勉強してみませんか!
あやせしない にほんごきょうしつ せいと ほしゅう
綾瀬市内にある日本語教室の生徒を募集しています。
にほんご にがて ひと だいかんげい さんか
日本語が苦手な人でも大歓迎です。ぜひ参加してください。



《ສະມາຄົມ ອາຍາເຊ ຄົກໄຊ ໂຄລົວໃນະໄກ》

ມື້ສອນ : ທຸກໆວັນທີ (ຍົກເວັ້ນ ອາທິດທີ 5)
ເວລາສອນ : ບ່າຍ 1 ໂມງເຖິງ 4 ໂມງແລງ.
ສະຖານທີ່ : ນາກະມູຣະ ຈິກິແຊນຕ້າ, (ພື້ນທີ່ ນາກະ 5-16-43)
ຮັບເອົາ : ແຕ່ນັກຮຽນປະຖົມ ຮອດ ຜູ້ໃຫຍ່
ຄ່າຮຽນ : ຮຽນເທື່ອນຶ່ງ 50 ເຢັນ.
ເບີມືຖື : 080-4140-9516 ນາກະມູຣະ ເຊິ່ງເຊ່

《綾瀬国際交流の会》

あやせこくさいこうりゅうかい
ようび まいしゅうにちようび
曜日 : 毎週日曜日
たい にちようび のぞ
(第5日曜日は除く)
じかん こごしじ
時間 : 午後1時~4時
ばしょ なかむらちくせんたー
場所 : 中村地区センター
ふかやなか
(深谷中5-16-43)
たいしやう おとな
対象 : 小学生~大人
かいひ えん かい
会費 : 50円(1回)
れんらくさき なかむら
連絡先 : 仲村 TEL080-4140-9516

《ຫ້ອງຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນ 「ອາຍາເຊ ມິໄລ ຍູ້ຄຸ」》

ມື້ສອນ : ທຸກໆວັນສຸກ (ຍົກເວັ້ນວັນສຸກທີ 2 ແລະ ວັນສຸກທີ 5)
ເວລາສອນ : 17 ໂມງ 15 ເຖິງ 18 ໂມງ 45 ນາທີ.
ສະຖານທີ່ : ບໍລິສັດ ເອວະຊາງງ່ວ (ໄຢຊີໂອກະ ຮີງາຊີ 4-15-5)
ຮັບເອົາ : ແຕ່ຜູ້ໃຫຍ່
ຄ່າຮຽນ : 300 ເຢັນ (ຕໍ່ນຶ່ງເດືອນ)
ເບີມືຖື : 080-6535-5824 ອາຕະນາເບະ ເຊິ່ງເຊ່

《日本語クラス「あやせ未来塾」》

にほんごクラス みらいじゅく
ようび まいしゅうきんようび
曜日 : 毎週金曜日
たい きんようび たい きんようび のぞ
(第2金曜日・第5金曜日は除く)
じかん こごしじ
時間 : 午後5時15分~6時45分
ばしょ かつ えいわさんぎやう
場所 : (株)栄和産業
よしおかひがし
(吉岡東4-15-5)
たいしやう おとな
対象 : 大人
かいひ えん かげつ
会費 : 300円(1ヵ月)
れんらくさき わたなべ
連絡先 : 渡邊 TEL 080-6535-5824

《ຫ້ອງຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນ ໂຕໂມຊີບີ 「ບໍ່ເສຍເງິນ」》

ມື້ສອນ : ທຸກໆວັນຈັນ, ວັນພຸດ ແລະ ວັນສຸກ
ເວລາສອນ : 19 ໂມງ 00 ເຖິງ 21 ໂມງ 00 ນາທີ.
ສະຖານທີ່ : ເຕລາໂອ ອິສິມິ ໄກກັງ (ເຕລາໂອໄດ 3-6-25)
ຮັບເອົາ : ນັກຮຽນປະຖົມ ແລະ ມັດທະຍົມ. (ຜູ້ໃຫຍ່ກໍ່ຮັບ)
ຄ່າຮຽນ : ບໍ່ເສຍເງິນ
ເບີມືຖື : 0467-76-7343 ນາມູລະ ເຊິ່ງເຊ່

《無料塾「ともしび」》

むりようじゅく
ようび まいしゅうげつようび すいようび きんようび
曜日 : 毎週月曜日・水曜日・金曜日
じかん こごしじ
時間 : 午後7時~9時
ばしょ てらお
場所 : 寺尾いずみ会館
てらおだい
(寺尾台3-6-25)
たいしやう おも しょうかくせい ちやうかくせい
対象 : 主に小学生・中学生
おとな
大人も受け入れます
かいひ むりよう
会費 : 無料
れんらくさき なむら
連絡先 : 南村 TEL 0467-76-7343

ບ່ອນປຶກສາຂອງໂຮງການເມືອງປ່ຽນແປງແລ້ວ 市役所の担当窓口が変わりました

ນັບແຕ່ເດືອນ 4 ບ່ອນປຶກສາ ສໍາລັບຊາວ
ຕ່າງຊາດ, ໄດ້ຍ້າຍຈາກ ຊື່ມິງຄຽວໂດກະ
ໄປໃສ່ຜະແໜກແຜນການ ຢູ່ຊັ້ນ 2 ແລ້ວ.
ເບີໂທ : 0467-70-5657
ເບີເຟັກສ໌ : 0467-70-5701
ອີເມວ : su1100@city.ayase.kanagawa.jp

あやせしやくしよ がいこくせきしん かの しえんまどぐち
綾瀬市役所の外国籍市民の方の支援窓口
が、4月から市民協働課から企画課国際・
だんじよきやうだんさんかかたんどう か しむしよ
男女共同参画担当へ変わりました。事務所
は市役所の2階です。
でんわ 0467-70-5657 FAX 0467-70-5701
E-mail su1110@city.ayase.kanagawa.jp

ຂ່າວສານນີ້, ໄດ້ຮັບຄວາມຮ່ວມມື
ຈາກອາສາສະໝັກ. ຈັດແປອອກໃຫ້
ເພື່ອຊາວຕ່າງຊາດ ຮູ້ຂ່າວຄາວຕ່າງໆ,
ກ່ຽວກັບການໃຊ້ຊີວິດຢູ່ປະຈຳວັນ.

この情報紙は、外国人住民の方々が、地域
の一員として暮らしやすい環境をつくるため
の一人として暮らしやすい環境をつくるため
の情報資料として、ボランティアの方々の
協力で作成しています。